

**INVITATION TO TENDER AND SPECIFICATION OF BIDDING (SOB)**

TENDER DOSSIER: **SoB/EBL/2023/2220**

Title: **Rehabilitation Works of Al-Intisar PHCC- Mosul City - Nineveh Governorate**

*in the framework of project **BMZ-2602-13***

Tendering procedure number: **SoB/EBL/2023/2220**

Dear Sir/Madam,

Doctors Aid for Medical Activities (DAMA) organization herewith invites your company in the framework of DAMA's project **BMZ-2602-13** to submit an offer for the mentioned item as per the quantity and technical specifications described herein. The full tender dossier consists of:

- This Letter of invitation to Tender and the Specification of Bidding
- Administrative and Technical Compliance Criteria Grid;
- **Annex A – Tender Letter**
- **Annex B – Bill of Quantities**
- **Annex C – Mandatory Principles of Humanitarian Aid Procurement**
- **Annex D – General Information**
- **Annex E – Special Condition of the contract.**
- **Annex F – SOP (Standard Operating Procedure).**
- **Annex G – Questionnaire for Tender**

Your Tender offer should be submitted in a **sealed Envelope** bearing only the words:

- Do not open before **June 11<sup>th</sup> 2023** at 12:00 hours, Erbil time
- Tender Process: **SoB/EBL/2023/2220**
- Offers Delivery Address: DAMA office, Italian Village 2, Villa (709), Erbil, Iraq.
- your offer must contain the following items:
  - o The offer shall be typed or written signed and stamped by the legal representative of the supplier
  - o The price of the tender must be expressed in US Dollar.
  - o The unit price will be considered fixed.
  - o No additional change of whatsoever nature or type will be accepted by DAMA organization.

Complete tender (in one sealed envelope) must reach the following address no later than  
**June 11<sup>th</sup> 2023 at 12:00 hours, Erbil time**  
**DAMA office, Italian Village 2, Villa (709), Erbil, Iraq**

Requests for clarifications are to be sent to:

Aziz Sami – Logistic Officer

[azeez.aqrawi@dama-health.org](mailto:azeez.aqrawi@dama-health.org)

+9647716098698

The contract will be a unit price contract, where **price is fixed** and not open for review.

The price includes taxes and custom duties.

The language of the contract will be English and the currency of the contract is United States Dollar, USD.

Tenderers are bound by their tenders for a period of sixty **(60) days at least** following the deadline for submission.

By submitting an offer, the bidder accepts the terms set out in this tender.

#### 1) **DESCRIPTION OF THE ORGANIZATION AND ITS ACTIVITIES**

Doctors Aid for Medical Activities (DAMA) is a non-profit, non-governmental local Iraqi organization founded in Erbil-Kurdistan region of Iraq, based on serving, supporting, and motivating the surrounding community and the internally displaced people in Kurdistan region and Iraq.

DAMA organization aims to provide high-quality medical care to disadvantaged individuals along with spreading awareness on healthy living and disease prevention.

#### 2) **INFORMATION ABOUT THE PROJECT**

The Project is financed by the German Ministry of Economic Cooperation and Development – (BMZ) and in partnership with Malteser International MI organization aims through supporting and Intervention for More Durable Assistance and Development (IMDAD).

#### 3) **TENDER OPENING PROCESS**

The opening will take a place after the deadline for submission mentioned above. The opening session is not opened to the public. The presence of the main required documents will be stated during the opening session.

#### 4) **Evaluation & Selection Criteria**

After the opening session, tenders will first be reviewed by an Evaluation Committee to verify the administrative compliance of the tenders and that they do contain all required documents. Incomplete or non-compliant tenders may be rejected by the Evaluation Committee. Thereafter, the Evaluation Committee will verify the technical compliance of the tenders. This Committee will possess the technical expertise required to give an informed opinion of the tenders. Tenders

which are evaluated as technically not substantially compliant against the technical evaluation criteria will not be considered for the award of the contract.

The selection criteria will be based on the following:

- Price offer provided.
- Company experience for similar works accomplished within Nineveh governorate.
- Company classification.
- Implementation duration of the project to be within the requested duration set by DAMA.
- Previous work experience with other organization.
- Filling, signing and stamping all of the requested annexes within this SoB.
- Bidders might be requested by the evaluation committee to provide samples for some of the items within the BoQ during the evaluation process which might be necessary for the final decision.

**The Evaluation Committee reserves the right to request any additional information that seems necessary from the tenderers. The tenderers' responses must be received before the deadline set by the Committee.**

If less than 2 administratively and technically compliant tenders from 2 different suppliers have been received, the Committee reserves the right to seek additional tenders through re-advertisement.

#### 5) **CONTRACT AWARD**

The Contract will be awarded to **the substantially conform economically and technically most substantially compliant offer**, thus, the Contracting Authority reserves the right not to award the contract to the lowest bid.

This contract does not include any complementary or additional acquisition of items other than this listed in the BoQ.

#### 6) **CANCELLATION OF THE TENDER**

Under any circumstances, DAMA organization will not be responsible for any damages whatsoever their nature, even if DAMA has been advised of the possibility of damages.

The publication of the procurement notice does not commit DAMA organization to implement the project announced nor to procure the item. Nothing will be due to the supplier in case this procurement needs to be cancelled due to whatsoever reason.

**On behalf of DAMA Organization:**

Aziz Sami  
Logistic Officer  
May 18<sup>th</sup> 2023  
DAMA Organization

**CRITERIA FOR ADMINISTRATIVE COMPLIANCE OF TENDERS**

No.	REQUIRED DOCUMENTS	COMPLIANT	
		Yes	No
1.	Annex A – Tender Letter		
2.	Annex B – Bill of Quantities		
3.	Annex C - Mandatory Principles of Humanitarian Aid Procurement		
4.	Annex D – General Information		
5.	Annex E – Special Condition of the contract		
6.	Annex F – SOP (Standard Operating Procedure)		
7.	Annex G – Questionnaire for Tender		

The absence or the non-compliance of any above item may result in the rejection of the tender, should any other items or information be missing or not compliant, the Evaluation Committee may decide to request the tenderer to provide the missing document or information within a set deadline. If this deadline should expire without satisfactory reply for the tenderer, the tender shall be considered non-compliant.

In all cases, provision and compliance of all the above items is a condition to the award of the contract.

The Evaluation Committee reserves the right to request any additional information it seems necessary to the bidders to be provided within a set deadline.



TENDER DOSSIER: SoB/EBL/2023/2220

Title: **Rehabilitation Works of Al-Intisar PHCC-  
Mosul City - Nineveh Governorate**

**ANNEX A – TENDER LETTER**

To: DAMA Organization  
Erbil, Iraq

Dear Madame/Sir,

Having examined the tender documents, the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to do the rehabilitation works in conformity with the said tender documents for the sum of USD \_\_\_\_\_ [total tender amount in words and figures].

We undertake, if our tender is accepted, to do the rehabilitation works with the delivery schedule (gantt chart) specified in the tender process.

We agree to abide by this tender for a period not less than two months from the deadline for tender submission, and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time before the expiration of that period.

Until a formal Contract is prepared and executed, this tender, together with your written acceptance thereof and your notification of award, shall constitute a binding Contract between us.

We understand that you are not bound to accept the lowest or any tender you may receive.

We certify/confirm that we comply with the eligibility requirements as per requirements of the tender documents.

Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/2023

:

\_\_\_\_\_  
[Signature]

\_\_\_\_\_  
[In the capacity of]

Duly authorized to sign tender for and on behalf of:

\_\_\_\_\_  
Company name

**ANNEX B – BILL OF QUANTITY**

**Timeframe:** *The bidder must prepare and attach the gantt chart of the rehabilitation with Annex B. I confirm that my company will be able to complete the whole rehabilitation works within: \_\_\_\_\_ Days.*

Please find more detailed BoQ as EXCEL sheet attached

*I, the representative of the company submitting the offer, by signing here, confirm that my company will be able to complete the rehabilitation works within the timeframe presented in Annex B.*

Name,  
Company  
and  
Signature

Date: \_\_\_\_\_

: \_\_\_\_\_

Item No.	Description	Quantity	Unit	Unit Price (To be filled by supplier) USD
1	Rehabilitation Works of Al Intisar Primary Health Care Center - Mosul City - Nineveh Governorate, including Civil works, Sanitary works & Electrical works.	1	L.S	

## **Annex C – Mandatory Principles of Humanitarian Aid Procurement**

DAMA organization is obligated to observe and apply the following Procurement Principles. DAMA organization also expects its partners and contractors to note these principles and act in accordance with them during the execution of the contracts signed with DAMA organization.

The partner or contractor agrees to the adherence of following principles by signing the contract and annexes.

### **1. Principle of Ethical Procurement**

- Avoidance of child labour,
- Respect of basic social rights and working conditions based on international labour standards,
- Avoidance of any connection with a party to a conflict, involvement in the supply or transport of illicit arms and land mines and unethical exploitation of natural resources.

### **2. Principles of Equal Treatment, Non-Discrimination and Untied Aid**

- No discrimination or unjustified differentiation between legal or natural persons, regardless of the origin or the nationality.

### **3. Right of Access**

- Right of Access: the donor has full access to premises and documents referring to procurement procedures, documents, evaluations, award recommendations and contracts (regardless of whether these belong to the DAMA organization or to the partner or contractor)
- DAMA organization is obliged to immediately inform the donor if it becomes aware of any corrupt, fraudulent or coercive practice, the breach of the principles or a situation that is likely to constitute a conflict of interest.

### **4. Principle of Avoiding Conflicts of Interest**

- Measures have to be taken to prevent any conflict of interest (impartial and objective implementation is compromised for reasons involving on economic interest, political or national affinity, or familiar or emotional ties).

### **5. Principle of Supporting the Local Economy**

- Whenever it is possible local human or material resources have to be used. Before it has to be ensured that this will not distort the local market, increase prices or unduly burden the local natural resources or the environment.

### **6. Principle of Due Diligence**

- Timely delivery and satisfactory quality of the received supplies, works or services have to be followed up and in case this is not fulfilled appropriate measures have to be taken to mitigate negative consequences for the beneficiaries.

*I, as the representative of the company submitting this offer, confirm that I have read and understood, and I agree to respect all the principles set out in this Annex C.*

Date: \_\_\_\_\_.

Name, company and Signature:

## **Annex (D)**

### **General Information**

#### **1- STANDARD OF PERFORMANCE:**

The Contractor shall perform the required services and carry out his obligations under this Contract with all due diligence, efficiency, and economy, in accordance with generally accepted techniques and practices used in performing such type of activities and with professional engineering and contracting standards recognized. He shall observe sound management, and technical engineering practices, and employ appropriate advanced technologies and safe and effective equipment, machinery, materials, and methods. The Contractor shall operate and maintain the equipment and machinery involved in the implementation activities in accordance with the relevant laws, standards, regulations, and legislation, as well as the requirements under the Contract, and the manuals and guidelines as provided by the manufacturers and suppliers of the equipment and machinery. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

#### **CONTRACTOR'S CONSTRUCTION MATERIALS:**

The contractor should supply the supervisor Engineer with samples of all the materials before starting the rehabilitation, If DAMA supervisor Engineer considers that the materials or any items in use on the site of the Works are in any way unsuitable, the contractor should remove such materials and replace it with another material which the Client considers necessary to meet the requirements of the Contract. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

No extra payment shall be made for the Contractor's change of materials, labor or other equipment required to complete the Works specified, or for any incidentals thereto, the cost being deemed to be included in the schedule of rates.

#### **Site Safety:**

The Contractor shall be responsible for implementing strict safety measures on site in view of the type of works being implemented; the Contractor shall provide an HSE employee during the whole Rehabilitation works, and erect protection items required by site conditions or as requested by the Engineer to protect persons, onsite and offsite property, as required and as supplementary to such items that have been left in place; ascertain legal and other requirements. The Contractor shall maintain protection in place until work is complete and danger of damage has ceased; at such time as approved by the Engineer, remove protections.

According to DAMA policy, no child less than 18 years old will be allowed to work at the site.

#### **Site Access:**

The contractor shall visit the site before starting execution of the project and he shall satisfy himself of the suitability & availability of the access routes that he chooses for using during the Contract duration. The employer will not accept any claim whatsoever if the contractor raises a claim related to not being aware of the site conditions and its surroundings as well as the employer will not guarantee either the suitability or availability of any chosen road and will not hold responsible or subject to any claim in respect of non-suitability or non-availability of any such route.

The Contractor should prepare a detailed **Work Plan** and communicate it in writing and **Gantt chart** to show the completion plan for all works and report on the work progress with the challenges and Recommendations.



### **SITE CLEANING**

- The contractor should periodically- at the end of each week, clean the site from any residual materials and any debris that might exist during the implementation of works.
- All debris should be carried out and transported to a location permitted by the municipality.

### **Contractor obligation with the municipality and official authorities:**

The contractor should always coordinate & inform the municipalities and any concerned authorities for any temporary blockage of roads, or any road found necessary to execute the works. The contractor is responsible to set meeting & follow up any issue related to this project with the local & national authorities. Any amount resulted from the above is to be borne by the contractor.

### **Contractor's Resources:**

The Contractor shall utilize all necessary resources, manpower, machinery, and equipment etc. in order to perform the required works in a proper, safe and timely manner. The Contractor should employ, to the maximum extent possible, the necessary labourer (skilled and/or unskilled) from within the project area

### **SITE HANDOVER:**

The contractor should be ready to hand over the completed structure to DAMA for onward handing over to the beneficiaries. He will ensure the sites are well cleared before any handover.

**Annex (E)**  
**Special Condition of the contract**

**A- Documents to be submitted with the priced BOQ:**

- 1- Company registration.
- 2- Contractor valid ID and company classification.
- 3- Chamber of commerce valid ID.
- 4- CV of the company with mentioning in details all the similar projects that was implemented by the company.
- 5- Company Bank account information.
- 6- Tax clearance/exemption from the General Tax Authority office.

**B- Duration:**

- 1- The work will start within 10 days from signing the contract.
- 2- The duration of the rehabilitation shall not exceed 150 calendar days. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

**C- Terms of delivery:**

Failure to comply with the delivery plan applies a sanction of 0.6% of the tender amount per delay day. The deduction will take a place each time one of the payments goes to take a place. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

**D- Terms of Payments:**

- 1- The company will receive a first payment of 50% of the total amount of the cost upon completion 60% of the total works in the BOQ.
- 2- Second payment will be 40% of the total cost after completion 100% of the total works in the BOQ.
- 3- The remaining 10% will be paid after 4 months from receiving the letter of Acceptance signed by DOH of Nineveh governorate, this amount will be used directly by DAMA just only if there is returning or correcting of any item that has not been properly implemented and has not been repaired or operated, and if the contractor refused to correct or change any low quality materials, not working or broken implemented in the rehabilitation.
- 5- All the payments will be paid by cheques or bank transfer.

**E- Corresponding:**

- 1- All the corresponding letters, Emails and documents should be in English.
- 2- The contractor should send daily report for all the progresses and activities implemented, material, equipment's provided at the site, number of labors and pictures showing different activities.
- 3- If the contractor faced any challenges or concerns during work implementation, he should inform DAMA immediately in written.

**G- Letter of Guarantee:**

The contractor has to provide a letter of guarantee after signing the contract with an amount of 10% of the total amount of the contract, the letter shall be released after completion of the contract.

### General Condition of the Contract

This contract will be included with the Iraqi General Specification of contract.

### ANNEX F – SOP (Standard Operating Procedure)

إجراءات العمل القياسية  
بناء مركز إعادة تأهيل مركز صحي الانتصار بالموصل.

SOP (Standard Operating Procedure):  
Rehabilitation of Al-Intisar PHCC in Mosul.

#### المقدمة:

تقوم منظمة اطباء مساعدون للنشاطات الطبية بالمشاركة مع منظمة مالتيذر الدولية وبدعم من الوزارة الاتحادية للتعاون والتنمية الالمانى باعادة تأهيل المركز المذكور اعلاه في الموصل من خلال التصميم الهندسية التي تلائم المتطلبات الفنية والطبية المعتمدة عالميا والتي تمت الموافقة عليها من الدائرة الهندسية في مديرية صحة نينوى بعد عمل المسوحات الموقعية واجراء فحوصات التربة لموقع البناء ومن ثم اعداد جداول الكميات الخاصة بالانشاء وتم بعد ذلك الاعلان عن العمل في المواقع الالكترونية ذات العلاقة للحصول على افضل العروض التي تتلائم مع جميع المتطلبات الفنية والمالية المطلوبة.

#### Introduction:

DAMA-Doctors Aid for Medical Activities, in partnership with Malteser International and with the funding from the Federal Ministry for German Cooperation and Development, for the rehabilitation of the above-mentioned PHCC in Mosul by preparing engineering designs that fit the technical and medical requirements internationally adopted and approved by the Engineering Department in the Nineveh Health Directorate after work Site surveys and soil investigations for the construction site, and then preparing the tables of quantities for construction. After that, the work was announced on the relevant websites to obtain the best offers that fit all the required technical and financial requirements.

#### الغرض من المشروع:

ضمان العودة المستدامة والكرامة للنازحين إلى محافظة نينوى على أساس الانتعاش الاقتصادي والتماسك الاجتماعي والحصول على رعاية صحية جيدة وخدمات إعادة التأهيل ، مع التركيز على الفئات الأكثر ضعفاً بين السكان.

#### The purpose of the project:

Ensure the sustainable and dignified return of displaced persons to Nineveh governorate based on economic recovery, social cohesion and access to good quality health care and rehabilitative services, with a focus on the most vulnerable among the population.

النتيجة: زيادة الوصول إلى الخدمات الصحية الأساسية الآمنة بيئياً وجودتها وكفاءتها من خلال إعادة تأهيل البنية التحتية الصحية وبناء كادر وزارة الصحة والقدرة المؤسسية للسكان في المناطق المحرومة.

Outcome: Increased access, quality, and efficiency of essential and environmentally safe health services by rehabilitating health infrastructure and building DoH staff and institutional capacity for the population in the underserved districts.

#### موقع العمل:

العمل يقع في داخل مدينة الموصل.

#### Geographic Location:

Worksite: The building is located inside Mosul city.

#### المواصفات الفنية والفحوصات المطلوبة لفقرات المشروع

#### الأعمال المدنية والمعمارية:

- إخراج جميع الأعمال وفقاً للوائح القياسية والمواصفات الفنية العامة العراقية الصادرة عن وزارة التخطيط .

- تكون جميع المواد جديدة ومن الأنواع المثبتة في جداول الكميات ووفقاً لموافقة مهندسي الاشراف.

#### Technical Specification & tests required of project Items

#### Civil &Architecture Works:

-All works must be produced in accordance with the Iraqi standard documents and general technical specifications issued by the Ministry of Planning.

- All materials must be new and of the types indicated in the bills of quantities and according to the approval

of the supervisory engineers.

- جميع المقاطع الحديدية المستخدمة تكون من النوع الثقيل ولايتم استخدامها الا بعد موافقة المهندس المشرف على النماذج المقدمة.
- All the steel sections used are of the heavy type and are not to be used except after the approval of the supervising engineer on the submitted samples.
- يكون السمنت المستخدم خاضع للمواصف العراقية رقم 5.
- The cement used must comply with the Iraqi Standard No. 5
- يكون اجهاد الخضوع لحديد التسليح 414 ميكا باسكال وخاضعة للمواصفة ASTM A 615-86 وان تكون قضبان التسليح نظيفة وخالية من الصدأ والزيوت والاصباغ ويجب ان تحنى القضبان وهي باردة الا اذا سمح المهندس المشرف بغير ذلك ولايجوز اعادة تعديل الحديد وثنيه مرة ثانية.
- The yield stress of steel reinforcement shall be 414 MPa and subject to ASTM A 615-86 Specification, the reinforcing bars must be clean and free from rust, oils and paints. The bars must be bent while they are cold, unless the supervising engineer permits otherwise. It is not permissible to re-modify and bend the iron again.
- تكون المشبكات الحديدية BRC المستخدمة في الاعمال الانشائية خاضعة للمواصفة البريطانية B.S A195.
- BRC mesh used in construction work shall comply with B.S A195.
- يكون الماء المستخدم في الاعمال الانشائية صالح للشرب وان يخضع للمواصفة العراقية رقم 1703 للعام 1992.
- The water used in construction works must be potable and must comply with Iraqi Standard No. 1703 for the year 1992
- يكون الحصى المستخدم في الاعمال الانشائية قياس 5-20 ملم وخاضع للمواصفة العراقية رقم 45/1984.
- The aggregate used in the construction works must be 5-20 mm in size and subject to Iraqi Standard No. 45/1984.
- يكون الرمل المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 45/1984.
- The sand used must comply with the Iraqi Specification No. 45/1984.
- يكون الكاشى الموزائيك المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 1042 لعام 1984.
- The mosaic tiles used must comply with the Iraqi Specification No. 1042 of 1984.
- يكون الجص المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 38/1982.
- The Gypsum used for plaster must comply with the Iraqi Standard No. 38/1982.
- يكون القير المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 1169/1988.
- The Tar must be subject to the Iraqi Specification No. 1169/1988.
- اية فحوصات يراها المهندس ضرورية لضمان جودة العمل.
- Any tests that the engineer deems necessary to ensure the quality of the work

### الأعمال الصحية Sanitary Works

- تكون الانابيب البلاستيكية UPVC من النوع القياسي المستعمل في المجارى بموجب المواصف البريطانية BS 3505/6 صنف 6-10 جو وحسب اقطار الانابيب وتكون الملحقات مماثلة من جميع النواحي وذات الرأس والذيل (Socket & Spigot) وترتبط بواسطة المادة المذيبة اللاصقة (Solvent Adhesive) للانابيب لغية قطر 160 ملم وبالحلقات المطاطية لما زاد عن ذلك.

- UPVC plastic pipes shall be of the standard type used in sewers according to British Standards BS 3505/6, class 6-10 atmospheres, and according to the diameters of the pipes. The accessories shall be identical in all respects, with a head and a tail (Socket & Spigot) and connected with a solvent adhesive to the pipes in diameter. 160 mm and with rubber rings for more than that.

- الحد الأدنى المسموح لانحدار انابيب المجارى يكون (50 ملم -2%) (110 ملم -1%) (160 ملم -0.8%).

- The lower permissible limit for the incline of the sewer pipes is (50 mm -2%) (110 mm -1%) (160 mm -0.8%).

### الأعمال الكهربائية Electric Works

- جميع اعمال التأسيسات الكهربائية متطابقة مع تعليمات معهد المهندسين البريطانى (I.E.E Regulation for Electrical Installation) وانظمة الممارسة (Codes of Practice) الصادرة من هيئة المواصفات البريطانية الخاصة بالاعمال الكهربائية كما تتبع الانظمة والتعليمات المحلية النافذة.

- All electrical installation works are in conformity with the instructions of the British Institute of Engineers (I.E.E. Regulation for Electrical Installation) and the Codes of Practice issued by the British Standards Authority for electrical works, as well as follow the applicable local regulations and instructions.

- المعدات والمواد المستعملة من اجود الانواع ومطابقة للمواصفة العالمية (IEC) والمواصفات البريطانية الخاصة بها.

- The equipment and materials used are of the highest quality and conform to the International Standard (IEC) or its British specifications.

### وصف العمل.

#### 1-خرسانة مسلح للاعمدة والجسور والسقوف والدرج:

- 1-استخدام الخشب الجديد (plywood) مع التثبيت الجيد، مع الاخذ بنظر الاعتبار الاستوائية الافقية والشاقولية للاساس.
- 2- استخدام الة هزاز الخرسانة في جميع اعمال الخرسانة المسلحة لتجنب التعشيش ويلزم المقاول بتوفير على الاقل 2 هزاز قبل اي عملية صب لاي عنصر كونكريتي.
- 3- لاتقل مقاومة انضغاط الخرسانة بعمر 28 يوم عن (28 ميكا باسكال) وتستخدم المكعبات بابعاد 150\*150\*150 ملم للفحص بواقع ستة مكعبات لاول 100 م<sup>3</sup> و 12 مكعب لما زاد عن ذلك لكل يوم صب وتؤخذ النماذج من سيارة الخلط وفي موقع العمل.

#### 13- أعمال الليخ بالاسمنت:

- 1- قبل المباشره في اعمال الليخ تزال جميع الاجزاء غير الثابتة او قطع الخشب و الحديد و غيرها من المواد المتخلفة عن البناء او عن الصب.
- 2- ترش السطوح بالماء الغزير قبل المباشرة بالليخ بوقت كافي.
- 3- يجب ان يتم غسل الرمل جيدا قبل الاستخدام للتخلص من المواد الطينية وسد جميع الفتحات الموجودة في الجدار وبين البلوكات بمونة السمنت والرمل ومع الرش المستمر بالماء ولايتم البدء بليخ اي طبقة قبل اكمال اعمال الرش للطبقة التي سبقتها مع مراعاة تغطية كوبونات الحلان للشبابيك والابواب للمحافظة عليها من مخلفات الليخ وجليها مرة اخرى في حالة وجود اي اثار للليخ عليها.
- 4- يتم عمل ديكورات الأعمدة البارزة عن الجدار في الواجهة بواسطة البناء بالبلوك بعرض 30 سم (ثلاثة ارباع) وتبرز عن الجدار بمقدار 10 سم في اماكن الاعمدة مع تنفيذ طبقات الليخ الثلاثة

#### 15-ازارة من البورسلين ارتفاع 20 سم:

- يتم استخدام ازارة من نفس نوعية بورسلين الارضيات بعد القص باستخدام المنشار الكهربائي الثابت ولايقبل القص الموقعي باى حال من الاحوال ويتم تثبيت الازارة بعد الليخ بالجص مع مراعاة محاذاة وجة الازارة مع وجه الجص على ان

### Scope of Works.

#### 1-Reinforced Concrete for the Columns, beams, slabs & stair casting;

- 1- The use of new wood (plywood) with good fixation, taking into consideration the horizontal and vertical planes of the basis.
- 2- Using a concrete vibrator in all reinforced concrete works to avoid honeycombing. The contractor is required to provide at least 2 vibrators before any pouring process of concrete.
- 3- The compressive strength of the concrete at day 28 should not be less than (28 MPa). Cubes with dimensions of 150 \* 150 \* 150 mm are used for examination, at the rate of six cubes for the first 100 m<sup>3</sup> of concrete and 12 cubes for each pouring day. Samples are taken from the mixing vehicle and at the work site.

#### 13- Cement Plastering Works:

- 1- Before proceeding with the plastering works, remove all unfixed parts or pieces of wood, iron and other materials left over from construction or casting.
- 2-Sprinkle the surfaces with abundant water before starting plastering for a sufficient time
- 3- The sand must be washed well before use to get rid of the clay materials and seal all the openings in the wall and between the blocks with cement and sand mortar and with continuous spraying with water. Do not start applying any layer before full wetting of previous layer, taking into account the coverage of Al-Hilan copings for windows and doors to maintain them from plastering residues and grind them again in case there are any traces of plastering on them.
- 4- The decorations of the columns protruding from the wall in the facade are done by concrete blocks 30 cm thick (three quarters) to be protrude 10 cm from wall then the three layers of cement plastering are implemented.

#### 15- Porcelain Skirting 20 cm height:

- The same quality of the flooring porcelain is used for skirting after cutting using a fixed electric saw. The site cutting is not accepted in any case. The skirting is installed after Gypsum plastering, taking into account

يتم المحافظة على نفس المفاصل الموجودة في الارضية.

the alignment of the face of the skirting with the plaster face, provided that the same joints in the floor are preserved.

#### **16- أعمال الليخ بالجص:**

#### **16- Gypsum Plastering Work:**

- يجب تنظيف الجدار من الأوساخ وإزالة أي مسامير أو قطع حديدية أو خشبية قبل البدء بأعمال الجص مع تجنب العمل في الأجواء الباردة إلا في حالة الضرورة القصوى حيث يتم عندها استخدام الماء الحار مع تسخين الغرفة وسد الفتحات ولا يتم العمل بالجص إلا بعد الانتهاء من أعمال الليخ الخارجي وأعمال التسطیح.

-The wall must be cleaned of dirt and any nails or iron, or wooden pieces removed before starting plastering work, with avoiding working in cold weather, except in the case of extreme necessity, in this case, heating the room and sealing the openings must be done. Plaster work is not done until after the completion of the work External plastering and roofing work.

- ترش السطوح بالماء الغزير قبل المباشرة بالليخ بوقت كافي.

- Sprinkle surfaces with abundant water before starting the plastering in a sufficient time.

#### **19- أعمال السقوف الثانوية:**

#### **19- False ceiling works:**

1- يتم تطبيق نفس معايير الفقرة 14-1  
2- يتم تجهيز بلاطات الاكوستك بابعاد 60\*60 سم وبالنموذج الذي يوافق عليه المهندس المشرف ويتم التعليق بموجب تعليمات الشركة المنتجة مع الاخذ بنظر الاعتبار طريقة التوزيع المقترحة من قبل المهندس المشرف والتي تبين فيها المفاصل الثابتة ومواقع تراكيب الانارة.

1- To apply same standards in 14-1.  
2- The acoustic tiles shall be supplied with dimensions of 60 \* 60 cm and in the form approved by the supervising engineer and shall be suspended according to the instructions of the producing company, taking into consideration the method of distribution proposed by the supervisor engineer, which shows the fixed joints and the locations of the lighting installations.

#### **20- تطبيق الارضيات بالبورسلين (60x60) سم:**

#### **20- Porcelain tiles for Floors (60x60) cm:**

1- يجب تقديم shop drawing للمهندس المشرف للموافقة عليها قبل العمل.  
2- لا يتم العمل في بورسلين الارضيات الا بعد اكمال اعمال البياض بالجص واعمال السقوف الثانوية والشبابيك وفي حالة تنفيذ ارضيات البورسلين قبل ذلك فيجب على المقاول جلي البورسلين بصورة جيدة للحفاظ على لون البورسلين وتنظيف المفاصل بصورة جيدة.

1- The shop drawing must be submitted to the supervisor engineer for the approval prior to work.  
2- The work in the porcelain floors shall not be completed except after the completion of the white works with plaster, secondary ceiling works and windows. In the event that the porcelain floors were executed before that, the contractor must clear the porcelain well to maintain the color of the porcelain and clean the joints well.

3- يجب ان ينقع البورسلين بالماء لمدة 24 ساعة قبل التركيب.

3- Porcelain must be soaked in water for 24 hours before installation.

4- يجب ان يكون البورسلين ذو قياسات متساوية و وجهه مستوي و بدون اي اختلاف في اللون.

4- Porcelain must be of equal dimensions, flat face, and without any difference in color.

5- يجب ان تكون الفواصل متساوية بين البورسلين.

5-The joints must be equal between the porcelain.

6- يتم تنفيذ ارضيات البورسلين بدون ميول (قائم الزاوية) ولا يتم القبول بالقطع المقصوفة من كلا الجانبين على ان يتم تطبيق القص فقط عند الالتقاء بالجدران فقط,

6- The porcelain floors are implemented without slopes (zero slope) and the cut pieces from both sides are not accepted, provided that the cutting is applied only when meeting the walls only.

**21- Ceramc tiles for Toilets:** **21- ارضيات المجاميع الصحية:**

1- يجب تقديم shop drawing للمهندس المشرف للموافقة عليها قبل العمل.  
2- الاستلام النهائي للارضيات يكون مشروطا بعمل فحص للميول اي بعد التأكد ان الميول صحيحة باتجاه التصريف للمياه المتفق عليه مسبقا مع مهندس الاشراف.

1- The shop drawing must be submitted to the supervisor engineer for the approval prior to work.  
2- The final receipt of the floors is conditional on making an inspection of the tendencies, that is, after making sure that the tendencies are correct in the direction of draining the water agreed upon in advance with the supervising engineer.

**23- Roofing:** **23- اعمال التسطیح:**

- يتم البدء باعمال التسطیح بعد الانتهاء من اعمال اللبخ للجدران والستائر في السطح بشكل كامل وكذلك بناء ولبخ قواعد خزان ماء اطفاء الحريق ومضخات الحريق وتنظيف وغسل السطح جيدا بالماء مع ترك مفاصل بين الكاشي والستائر وتملأ بالماسك والميول باتجاه المرازيب لاتقل عن 1% على ان يتم تمديد انابيب ماء الاطفاء بشكل ظاهري وعلى قواعد مناسبة.

- The roofing work is started after the completion of the cement plastering works for the walls and parapets in the roof completely, as well as building and spraying the bases of the fire extinguishing water tank and fire pumps, cleaning and washing the roof well with water, leaving joints between the mosaic tiles and the parapets and filling with mastic, slops towards drain pipes not less than 1% provided that the fire water pipes are apparently extended on tiles with appropriate bases.

**24- أعمال الصبغ للجدران الداخلية (طلاء بلاستيك)(الاموشن):**

1- مواد الصبغ يجب ان تورد الى الموقع في اوعية المنتج المختومة والمقفلت ولايجوز مزج مواد من ماركات مختلفة قبل الاستعمال او خلاله.  
2- عدم القيام بالصبغ في الاحوال الجوية غير المناسبة كالمطر والغبار.  
3- قبل المباشرة بالدهان يجب اصلاح جميع الجدران بالمعجون.  
4- يجب ان تكون السطوح المراد دهانها جافة تماما.  
5- يدهن السطح ثلاثة وجوه على ان يترك الوجه الواحد حتى يجف بشكل كامل.

**24- Painting Works (Plastic painting):**

1-Paints materials must be supplied to the site in sealed containers of the product. It is not permissible to mix materials of different brands before or during use.  
2- Do not apply paint in unsuitable weather conditions such as rain and dust.  
3- Before proceeding with painting, all walls must be repaired with putty.  
4- The surfaces to be painted must be completely dry.  
5- Paint the surface three faces, leaving one side to dry thoroughly.

**25- أعمال صبغ الجدران الخارجية (طلاء بلاستيكي مانع للرطوبة):**

1- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 1-24  
2- يلزم المقاول بتوفير السكالات المطلوبة وتثبيتها بصورة جيدة, ويلزم المقاول بتجهيز العمال بعدة السلامة قبل البدء بالعمل.

**25- Painting Works(Water proof painting):**

1- To apply same standards in 24-1.  
2-The contractor is obligated to provide the required scaffoldings and install it well, and the contractor is obligated to equip the workers with safety kits before starting work.



**27- أعمال الابواب البلاستيكية: P.V.C.:**

1- يتم استخدام مقاطع البلاستيك المدعم بالحديد المغلوق - نوعية ثقيلة- وتكون اطارات الابواب من اربع جهات ماعدا تواليات الاحتياجات الخاصة تكون من ثلاث جهات حيث يتم ازالة المقطع من الاسفل لامرار عربات الاحتياجات الخاصة وكيلونات الابواب تقفل من الداخل ماعدا الاحتياجات الخاصة وغرفة تبديل الرجال يكون القفل من الجهتين ويتم ملا الفراغات حول الابواب باستخدام السليكون.

2- بالنسب لابواب المجموعة الصحية لا يتم التثبيت الا بعد التأكد ان فتحة الباب لا تتعارض مع التاسيسات الصحية (الخلاط وغيره)

3- يتم تثبيت الابواب بعد اكمال التغليف بالسيراميك للتواليات وكمال الجص للغرف وذلك باستخدام البراغي والفيشرات 6 انج على الأقل عدد 4 من كل جانب واثنان من الاعلى واثنان من الاسفل.

**28- Steel Doors:**

- يتم تزويد اطارات الابواب بزوائد جانبية للتثبيت بالجدران اثناء البناء واذا تعذر ذلك فيتم تثبيتها بعد اكمال اللبخ باستخدام البراغي والفيشرات 6 انج على الأقل عدد 4 من الجوانب واثنان من الاعلى و اثنان من الاسفل وتم معالجة وصقل اماكن اللحيم بصورة جيدة لازالة زوائد اللحيم مع المعجون قبل المباشرة بالصبغ ويتم ملا الفراغات حول الأبواب باستخدام السليكون.

**29- اعمال الابواب الخشبية:**

1- يتم تثبيت الأبواب بعد اكمال عملية اللبخ بالجص وكمال الارضيات وازارات الجدران ويجب ان لاتقل عرض فتحة الباب من الداخل عن 95 سم والارتفاع عن 2 م صافي مع تثبيت المصدات بالأرضية والجدران باستعمال البراغي والفيشرات المناسبة ويكون الاطار من مواد مقاومة للماء مع اضافة السليكون الشفاف لاطارات الأبواب من الاسفل لمنع تضررها بالماء.

2- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 27-3.

1- The sections of P.V.C reinforced with galvanized iron sheets- a heavy quality - and the door frames are four sides, except for the special needs toilets, which are on three sides, as the lower side is removed to make an access for trollies of disabilities, the keylons will be closed from inside except the disabilities toilet and changing room where the lock will be from both sides The voids around the doors are filled with silicon.

2-With regard to the doors of the sanitary group, the installation is not done until after making sure that the door opening does not conflict with the sanitary installations (mixer and others).

3-The doors shall be installed after the completion of applying ceramic tiles for the toilets and the plastering of the rooms, using screws and clamps 6 inches, at least 4 on each side, two from the top and two from the bottom.

- Door frames are provided with side inserts for fixing to the walls during construction. If this is not possible, they are installed after completing the plastering using screws and Fishers 6 inches-at least- 4 on each side, two from the top and two from the bottom. The solder places have been treated and grinded well to remove the excess solder with the putty before starting with painting, the voids around the doors are filled with silicon.

**29- Wooden Door:**

1-The doors are installed after completing the gypsum plastering and completing the floors and wall skirting. The width of the door opening from the inside must be not less than 95 cm and the height of no less than 2 m. The fenders are fixed to the floor and walls using the appropriate screws and fishers. The frame is made of water-resistant materials with the addition of transparent silicon to the door frames from bottom to prevent water damage.

2- To apply same standards in 27-3.

**31- اعمال الشبابيك، 31- Windows Works:**

- يتم تثبيت الشبابيك بعد اكمال عملية اللبخ بالجص حول الشبابيك ويتم التثبيت باستخدام البراغي والفيشرات 6 انج على الأقل عدد 3 من الجوانب الاعلى والاسفل ويكون عدد الفردات المتحركة 2 للشبابيك الكبيرة وواحدة للشبابيك الصغيرة ويتم تثبيت مانع الذباب باستخدام مقاطع الألمنيوم الخاصة بمانع الذباب والتي تثبت بالبراغي حصرا ويتم ملا الفراغات حول الشبابيك بالسليكون المناسب ويكون موقع تثبيت الشباك على الحد الفاصل بين الحلان والمرمر.

- The windows are installed after completing the plaster around the windows. The installation is done using screws and clamps 6 inches, at least 3 from top, bottom and sides, the number of movable panels is 2 for large windows and one for small windows. The anti mosquitos wire mesh is installed using aluminum frames, which are fixed With screws exclusively, the spaces around the windows are filled with the appropriate silicone, and the location of the installation of the window is on the boundary between Al-Hillan and marble.

**35- اعمال الحلان الطبيعي: Natural Stone (Hillan):**

- يتم اضافة كوبونات من الحلان الطبيعي الاملس حول حافات الشبابيك والابواب الخارجية في الواجهات وتبرز بمقدار 5 سم عن وجه اللبخ على ان يتم تنفيذ الحلان قبل الطبقة النهائية من لبخ السمنت للحصول على انهاءات جيدة بين الحلان واللبخ ويتم بعدها جلي الحلان للتخلص من بقايا لبخ السمنت على الحلان. ويتم تثبيت الحلان باستخدام الكلاليب الحديدية مع الاسلاك المعدنية ومونة السمنت والرمل مع عمل اخاديد غائرة على الالوجه الخلفية للحلان لزيادة التماسك مع استخدام اللواصق الخاصة (الستاف).

- Copings of smooth natural Hillan are added around the edges of the windows and the external doors in the facades and protrude by 5 cm from the face of the plastered walls, provided that the Hillan is applied before the final layer of the cement plastering to obtain good finishes between the Hillan and the plaster and then the Hillan are grinded and refined to get rid of the remnants of the cement plaster on the Hillan, which is fixed using iron clips with steel wires, cement and sand mortar, while making deep grooves on the back faces of the Hillan to increase cohesion and with the use of special adhesives (marble glue).

**الاعمال الصحية Sanitary works**

1- يجب التخطيط لاعمال المجارى مبكرا وقبل التقدم بالاعمال الاخرى لتجنب اى تكسير او هدم واذا اقتضى الامر التكسير فيجب ان يتم ذلك بموافقة المهندس المشرف وبعناية مع اصلاح الاضرار التي تنجم عن ذلك وعلى حساب المقاول.

1-The sewage works must be planned early and before other works are progressed to avoid any cracking or demolition. If crushing is necessary, this must be done with the approval of the supervising engineer and carefully with the repair of the damages that result from that and at the expense of the contractor.

2- يجب سد الانابيب بسدادات مؤقتة اثناء تقدم العمل وتغطية كافة الادوات للمحافظة عليها وتغليف انابيب الماء البلاستيكية المدفونة تحت الارض بالرمل النظيف من جميع الجهات بحيث توضع تحتها فرشاة من الرمل بسلك لا يقل عن 10 سم والرص بشكل جيد ثم تغطيتها بالرمل سمك 30 سم ترص رصا خفيفا وبطبقتين.

2-The pipes must be closed with temporary stoppers during the progress of work and cover all tools to preserve them. Cover the PPR water pipes buried underground with clean sand from all sides, so that a sand bed with a thickness of at least 10 cm is placed under it and compact it well and then cover it with a sand 30 cm thickness lightly compacted and two layers.

3- تكون انابيب شبكة الماء الخارجية (انابيب الماء الصاعد

3-The external water network pipes (up and down

والنازل) من البلاستيك P.P.R. ظاهرة وتثبت على الجدران الملبوخة باستعمال القفائض المعدنية المناسبة ويتم حمايتها من الظروف الجوية بواسطة اغطية من البليت المغلون بشكل حرف U تثبت على الجدران بطريقة جيدة وتصعب بنفس لون الجدار.

water pipes) shall be P.P.R extended virtually and shall be fixed on the plastered walls using appropriate metal clamps. They shall be protected from weather conditions by U-shaped galvanized sheet covers that are well fixed on the walls and painted with the same color as the wall.

### الأعمال الكهربائية:

### Electric Works:

1- على المقاول تقديم مخططات عمل قبل المباشرة للموافقة عليها.

1-The contractor shall submit work plans prior to commencement for approval.

2- يجب استعمال مداخل Glands حين دخول القابلات الى لوحات التوزيع او المعدات الاخرى ويجب تأشير نهايتي كل قابلو بلوحات دلالة يثبت عليها اسم او رقم القابلو حسب تعليمات المهندس وتثبت بصورة دائمية داخل لوحات التوزيع وصناديق الاطراف والفواصل.

2- (Glands) must be used when cables enter the distribution panels or other equipment, the ends of each conductor must be marked with indication plates on which the name or number of the conductor is affixed according to the engineer's instructions, and it is permanently fixed inside the distribution boards, terminal boxes and spacers.

3- كافة الفقرات المذكورة في الكشف تنفذ حسب توصيات وتوجيهات المهندس المشرف على العمل ويحق له استبدال أي فقرة مخالفة للكشف حتى في حال نصبها وتركيبها وتشغيلها.

3- All the paragraphs mentioned in the BoQ are implemented according to the recommendations and directions of the engineer supervising the work, and he has the right to replace any item that violates the BoQ even if it is installed, fixed and operated.

4- عدم تجهيز اي مادة الا بعد استشارة المهندس الكهربائي المشرف على العمل.

4- Not to provide any material without consulting the electrical engineer supervising the work.

5- جميع التاسيسات الكهربائية على الجدران تكون داخل انابيب بلاستيكية حجم (25) ملم و(20) ملم , اضافة الى استخدام (الكلائدات) وذلك لربط الانابيب البلاستيكية بالبوكسات الكهربائية الحديدية واستخدام بواري بلاستيك خاصة للكابلات في حالة تطلب العمل.

5- All electrical installations installed in the walls are extended inside plastic pipes of size (25) mm and (20) mm, in addition to using (glands) to connect plastic pipes to iron electric boxes, or using special plastic rods for cables in case work requires.

6- يكون تثبيت جميع البوكسات الحديدية والسراكت بواسطة السمنت الاسود والرمل حصرا ولا يجوز التثبيت بواسطة الجص مطلقا, واستخدام جكشونات نوع (بوكس) بلاستيك وبابعاد (20\*20) سم يثبت على تراسي كيبيل.

6-Fixing all iron boxes and distribution panels by use of cement and sand exclusively. It is not permissible to install by gypsum at all, and the use of junctions - plastic box type with dimensions (20\*20) cm fixed on a tray cable.

7- جميع تراكيب الانارة تكون من نوع LED.

7- All lighting fixtures are of the type (LED).

8- جميع القابلات والأسلاك الكهربائية تكون ذات قياسات استندرو نوع NYY.

8- All electric cables and wires are of standard sizes and of, type NYY.

11- بالنسبة لفقرة تجهيز الكيبيل الرئيسي قد يستلزم العمل توفير المعدات اللازمة لاعمال التكسير والحفر بشكل يتلائم مع

11- As for the item of the main cable, the work may require providing the necessary equipment for the

- الطرق العلمية لمد الكيبلات. crushing and digging works in a way that is compatible with the scientific methods of laying cables.
- 12- جميع قواطع الدورات تكون من نوع شنايدر فرنسي او منشأ كوري اصلي نوع ABB. 12- All circuit breakers are of Schneider-French or Korean origin, type ABB.
- 13- كافة الوحدات والاجهزة والاجزاء المذكورة في جدول الكميات يجب ان تكون جديدة وغير مستعملة ومن منشأ رصينة. 13- All units, devices and parts mentioned in the BoQs must be new, unused and of solid origin.
- 14- في حالة وجود فقرة تحتوي على أكثر من منشأ او أكثر من نوعية او تعذر الحصول على المنشأ المذكور في الكشف فان تحديد المنشأ واختيار النوعية هو من صلاحية اللجنة المشرفة على العمل فقط ، ولا يحق لمنفذ العمل الاعتراض على اختيار اللجنة وبأي شكل من الأشكال. 14- In the event that there is an item containing more than one source or more than one type or it is not possible to provide the origin mentioned in the BoQ, the determination of the source and the selection of the type are within the competence of the committee supervising the work only, and the executor of the work has no right to object to the selection of the committee in any way.
- 15- يكون ربط جميع قواطع الدورات باستخدام الترامل 15- Connect all circuit breakers using terminals.

#### شروط العمل

#### Work Conditions:

##### أ- عملية تخصيص العمل:

##### A- Work assignment

- سيتم منح العمل الى مقاول واحد بالاعتماد على قابليته وإمكانيته على تجهيز المواد والأدوات المطلوبة في الوقت المحدد وحسب قرار لجنة العطاءات وان يكون لديه خلفية للعمل او اعمال مماثلة . - The work will be assigned to one contractor based on his capabilities and potential to provide the required materials and labor within the due time period and according to the final decision of the bidding committee. The contractor should have background for the work implemented in similar construction works.
- على المقاول توفير كافة الاجهزة والمعدات والمواد اللازمة لسير الاعمال وكذلك العمال لكافة الفقرات المختلفة وكذلك النقل للمشروع. -The contractor shall provide all equipment and material and labor for all different items and transportation to and from the project site.

##### ب- المطلوب من المقاول:

##### B- Contractor's Tasks

- على المقاول ان يتبع تعليمات مهندسي الاشراف من منظمة DAMA حصرا. -The contractor shall follow the instruction of the DAMA supervisor engineers.
- ان عدم قراءة الشروط بشكل جيد لا تعتبر عذرا ولا حجة ولا ذريعة ولا سببا للتنصل منها. -Failure to read the conditions properly is not an excuse, nor an argument, nor a pretext, nor a reason to disavow them.
- على الشركة تنفيذ الأعمال مباشرة من قبل موظفيها وليس من المقبول الاستعانة بمقاول فرعي دون موافقة مسبقة من DAMA ويحق لشركة DAMA إيقاف العمل إذا لم تلتزم الشركة بهذا الشرط. - The company should implement the works directly by their staff and it's not acceptable to use a sub-contractor without advanced approval from DAMA and DAMA have the right to stop the work if the company didn't commit to this condition.

- يجب على المقاول تقديم عينات ونماذج بالحجم الطبيعي وكتالوجات للاختبار / الفحص ليتم اعتمادها من قبل المهندس المشرف وبفترة كافية قبل البدء بالفقرة وان تحفظ في مقر المهندس المشرف في الموقع..
- The Contractor shall provide samples, mock-ups and catalogs for testing/inspection to be approved by the supervising engineer enough period before starting the item, and to be kept at the supervising engineer's offices in the site.
- يجب على المقاول دفع تكلفة العينات بما في ذلك أي اختبارات معملية ، داخل وخارج الدولة على النحو المطلوب.
- The Contractor shall pay the cost of samples including any laboratory tests, in and out of country as required.
- يجب على المقاول التحقق من جميع البنود والقياسات الواردة في جدول الكميات. تتطلب جميع التغييرات والكميات الإضافية وما إلى ذلك موافقة خطية من منظمة DAMA .
- The Contractor shall check all items and measurements in the Bill of Quantities. All changes, additional quantities, etc. require written approval of DAMA.
- يجب على المقاول توفير موظف الصحة والسلامة والبيئة مع معدات الحماية الشخصية (توفير معدات الحماية الشخصية الآمنة للعمال والزوار ، وضمان سلامة الموقع من جميع الجوانب).
- The Contractor shall provide an HSE employee and personal protective equipment (provide safety PPE for workers and visitors, and ensure the site safety from all aspects).
- يمكن لمنظمة DAMA إيقاف الأعمال أو تطبيق عقوبة مناسبة إذا لم يلتزم المقاول بتوفير الإشراف الكافي على الموقع من قبل مهندس الموقع ، رئيس العمال .. إلخ.
- DAMA can stop the works or apply a suitable penalty if the contractor didn't commit to providing sufficient site supervision by the site engineer, foreman...etc.
- أي تعارض بين للمخططات وجداول الكميات يجب ان يعرض على المهندس المشرف لاتخاذ القرار كتابيا قبل البدء بالعمل ولايجوز عمل اي تعديلات على الكميات المحددة في جداول الكميات في حالة حدوث اي اخطاء تنفيذية من قبل المقاول.
- Any discrepancy between drawings and bill of quantities must be presented to the supervising engineer to take a decision in writing before starting work. No modifications may be made to the quantities specified in the BoQ in the event of any implementation errors by the contractor.
- يجب أن تكون جميع المواد جديدة ومن الأنواع المثبتة في جداول الكميات ووفقًا لموافقة مهندسي الاشراف.
- All materials must be new and of the types indicated in the bills of quantities and according to the approval of the supervisory engineers.
- يجب على المقاول توفير مهندس موقع للمشروع بالإضافة الى حارس (ليلي ونهاري) وامين مخزن.
- The contractor shall provide a Site engineer and guards (day night) +warehouse keeper for the project.
- يجب على المقاول تقديم مخطط تقدم عمل للمشروع.
- The contractor must provide a progress chart for the project.
- على المقاول توفير مولدة بحجم مناسب لاعمال الموقع وعدم الاعتماد على كهرباء المركز.
- The contractor must provide a generator of a suitable size for the site work and not rely on the PHCC electricity.
- على المقاول توفير مخزن مناسب لحفظ المواد والنماذج التي سيتم استخدامها في العمل مع امين مخزن.
- The contractor shall provide a suitable store for keeping the materials and samples that will be used in the work, with a storekeeper.
- على المقاول توفير خزان للماء لاستخدامه في العمل وبحجم مناسب لايقبل عن 10000 لتر مع ماطور ماء ويتم ملأه
- The contractor must provide a water tank for use in the work, with an appropriate volume of no less than

- 10,000 liters with a water pump, and it is filled using tankers and at the expense of the contractor.
- The contractor shall submit SHOP DRAWING for the works to the supervising engineer for approval before implementation.
- The contractor shall submit a weekly and monthly report on the progress of the work to the supervising engineer In addition to the daily occurrence record in which all daily activities are recorded and kept at the supervisor engineer room and signed by the contractor and the supervising engineer.
- Do not neglect any Item in the event that it is not priced by the contractor, and he must implement it at his expense.
- The Contractor is responsible for implementing the assigned work in accordance with the technical specifications and any required instructions by CRS' engineers. The work will be continuously monitored by CRS engineers to ensure all technical achievements, local labor usage, adherence to the timeline and deliverables, and payment procedures are followed and properly executed.
- The Contractor is responsible to provide all required materials, logistics, transportation, tools, equipment, and machinery to implement and complete the assigned work.
- The Contractor is encouraged to hire laborers from the local community and IDP families.
- The contractor shall be responsible for transporting and supplying all the materials and tools needed to work site mentioned above on time.
- The contractor will place a sign with all the project information such as the organization's name, estimated completion date, etc. The information will be provided by the CRS engineer.
- The Contractor shall protect the services, public property, neighboring buildings and passers-by at the work site in a way that ensures that they are not damaged during work and that they are returned to what they were in the event of damage.
- The contractor shall remove all project facilities, temporary buildings and debris in and around the project and restore services that have temporarily
- باستخدام التانكرات وعلى حساب المقاول
- على المقاول تقديم مخططات SHOP DRAWING الى المهندس المشرف للمصادقة عليها قبل التنفيذ.
- على المقاول تقديم تقرير اسبوعي واخر شهري عن تقدم العمل الى المهندس المشرف بالاضافة الى سجل الوقوعات اليومية الذي يسجل فيه كل الفعاليات اليومية ويحفظ في مقر المهندس المشرف ويوقع عليه من قبل المقاول والمهندس المشرف .
- لا تهمل اي فقرة في حالة عدم تسعيرها من قبل المقاول وعليه تنفيذها على حسابه.
- يكون المقاول مسؤولاً عن تنفيذ وتسليم العمل وفقاً للمواصفات الفنية وحسب توجيهات مهندسي الاشراف سوف يقوم مهندسي الاشراف بالمتابعة المستمرة للعمل لضمان تطبيق المواصفات الفنية، استخدام العمال المحليين، اتباع جدول تقدم العمل المصدق وكذلك تتبع اجراءات الدفع وتنفيذها بالشكل الصحيح.
- يكون المقاول مسؤولاً عن تزويد جميع المواد المطلوبة، والتنسيقات، النقل، العدد والادوات والمكائن والمعدات اللازمة لانجاز وأكمال وتسليم العمل المطلوب ..
- يشجع المقاول على استخدام العمال المحليين.
- يكون المقاول مسؤول عن كافة عمليات النقل والتجهيز للمواد والادوات المطلوبة الى مواقع العمل المذكورة في اعلاه في الوقت المحدد.
- على المقاول وضع اعلان يبين فيه المعلومات الكاملة للمشروع ويتم توريدها من قبل المهندس المشرف قبل البدء العمل بالمشروع.
- على المقاول حماية الخدمات والممتلكات العامة والابنية المجاورة والمارة في موقع العمل بما يضمن عدم تضررها اثناء العمل واعادتها الى ماكانت عليه في حالة تضررها.
- على المقاول ازالة جميع مرافق المشروع والشواغل والابنية الوقتية والانقاض داخل وحول المشروع واعادة الخدمات التي حولت مساراتها بشكل مؤقت قبل الموافقة على اطلاق الدفعة

النهائية. diverted their paths before agreeing to release the final payment.

- المقاول مسؤول عن رفع العوارض والاعمدة ورفع كافة الانقاض الناتجة عن العمل الى خارج حدود البلدية وبالتنسيق مع دائرة البلدية . - The contractor is responsible for all debris removal from the site, and any other debris caused by the work implementation, to the place indicated by the municipality.

- المقاول ملزم بازالة الاعمال المرفوضة او الفاشلة في الفحص واعادة التجهيز والعمل بموجب المواصفات المعتمدة وموافقة المهندس المشرف. -The contractor is obligated to remove the rejected or failed works in the lab test, re-equipment and work according to the approved specifications and the approval of the supervising engineer.

-على المقاول توفير عمال وخلفات ذوي خبرة جيدة في مجال العمل. -The contractor shall provide workers and labors (skilled unskilled) with good experience in the field of work.

-على المقاول استخدام مهندس كهرباء في موقع العمل ويكون هذا المهندس حلقة وصل بين المهندس المشرف وبقيّة العمال والخلفات. -The contractor must hire an electrical engineer at the work site, and this engineer will be a link between the supervising engineer and the rest of the workers and labors.

- ان حماية وحراسة الموقع والأعمال هي من مسؤولية المقاول لحين اشغال البناية. -The protection and guarding of the site and works is the responsibility of the contractor until the building works.

#### **ج. الاجتماع التمهيدي:**

- على مقدمي العطاءات الحضور الى الاجتماع التمهيدي عند زيارة الموقع في الوقت الذي تحدده المنظمة لشرح وتوضيح فقرات نطاق العمل والمواصفات الفنية من قبل المهندسين قبل تقديم العطاءات.

- سوف يتم حساب الكميات النهائية حسب الذرعة النهائية التي سيقوم بها المهندسون وبوجود المقاول.

#### **C- The Pre-Meeting:**

-The Bidders must attend the preliminary meeting when visiting the site at the time specified by the organization to explain and clarify the paragraphs of the scope of work and technical specifications by the engineers before submitting bids.

-The final amount is determined according to the final calculations which will be conducted by the engineers at the presence of the contractor.

#### **د. المراقبة والفحص وشهادة الانهاء وتقرير تقييم الاداء:**

- يجب على المقاول التعاون والمساهمة في تسهيل مهمة المهندسين من خلال مراقبة الاعمال والمتابعة وان يكون مسؤول عن اعادة اي مواد او ادوات متضررة حسب قرار المهندسين القائمين على العمل.  
- يقوم المهندسون المشرفون بتقديم تقرير تقييم اداء المقاول لمدير البرنامج في المنظمة وحسب ما يلي:

#### **D- Supervision, Testing, Certificate of Completion and Performance Evaluation Report:**

-The contractor shall cooperate and facilitate the task of the CRS engineer, any follow-up, and be responsible for the return of any damaged materials or tools based on the decision of the CRS engineer on site.

-The CRS engineer shall provide evaluation reports of the contractor's performance to the program manager as follows:

- a) The quality of the material supplied
  - b) Speed of delivery
  - c) The contractor's capabilities and comprehensive work
  - d) Cooperation and the effective contribution of the contractor
- ا-نوعية المواد المجهزة.  
ب-سرعة التجهيز.  
ج-قابلية المقاول واستعبابه للعمل.  
د-التعاون ومساهمة المقاول الفعالة.

- استناداً الى تقرير تقييم اداء المقاول يكون من حق مدير البرنامج توجيه تنبيه للمقاول وحثه على تحسين الاداء.

-Based on the evaluation report of the contractor's performance, the program manager has the right to direct a warning to the contractor and urge the contractor to improve performance.

- سيتم تسليم موقع العمل على شكل مرحلة واحدة والتي سيحددها المهندسين بالتعاون مع المقاول.

-The work site will be delivered as a whole in one-phase process which will be determined by the CRS engineer with the contractor.

-مدة الصيانة اربعة اشهر تبدأ من تاريخ انجاز المشروع .

-The maintenance work period of four months will start from the delivered date.

#### **. الاطار الزمني وعمليات التسليم:**

#### **-Timeframe and Delivery:**

- الفترة الزمنية لتنفيذ المشروع 150 يوم ومن ضمنها العطل والمناسبات الرسمية والاجواء الممطرة و يتحمل المقاول الغرامات التأخيرية 0.6% عن كل يوم تأخير وحسب العقد.

-The duration of implementing the project is 150 days, with the vacations and holidays included. Otherwise, the contractor shall be obliged to bear the delay penalty which is 0.6% for each delay day, according to the Iraqi technical specifications.

- المنظمة تحجز مايعادل 10% من كلفة المشروع كتأمينات صيانة تمنح هذه النسبة للمقاول بعد انتهاء فترة صيانة المشروع. على المقاول معالجة المشاكل ان وجدت خلال فترة الصيانة.

-DAMA reserves the equivalent of 10% of the project cost as maintenance retention. This percentage is given to the contractor after the end of the project maintenance period. The contractor shall address the problems, if any, during the maintenance period

- جميع الدفعات المقدمة يجب ان تحتوي على الذرعات الحقيقية للاعمال وكذلك نتائج الفحوصات المختبرية الناجحة للفقرات التي تم ادراجها في الدفعة.

- All the payment submitted should include real measurement and the successful results of the tests for the items included in the payments.



**ANNEX G – Questionnaire for Tender**

All requested information will be treated confidentially.

<b>Company name</b>			
<b>Address</b>	Street + house number	City / District	Zip code
<b>Owner(s)</b>	First Name	Last Name	
<b>Tax and registration no.</b>	Tax number	registration number	
<b>Bank Account Information</b>			
<b>Legal form of Company</b>	Ltd., Inc., ..		
<b>Contact person</b>	First Name	Last Name	<b>Contact information</b> Phone:  E-Mail:
<b>Which goods or services does the company offer?</b>			
<b>Have you already worked with NGOs?</b>	Yes  <input type="checkbox"/>	No  <input type="checkbox"/>	If yes: Mention Name(s) of NGO's
<b>Annual Turnover for the last 12 months</b>			
<b>Number of employees</b>			
<b>Average delivery time of services/goods</b>			
<b>Standard terms of payment</b>			

<p><b>Do you offer support services for the goods provided</b></p>	<p>Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>No <input type="checkbox"/></p>	<p>If yes, please specify:</p>
<p><b>Do you give a guarantee for your goods /services?</b></p>	<p>Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>No <input type="checkbox"/></p>	<p>If yes, how long and in which scale:</p>
<p><b>How do you ensure the quality of the products/services offered?</b></p>	<p> <input type="checkbox"/> Sample inspection      <input type="checkbox"/> Quality agreements  <input type="checkbox"/> Product know-how      <input type="checkbox"/> Supplier visits  <input type="checkbox"/> Reference check      <input type="checkbox"/> Work trials      <input type="checkbox"/> If Others Please specify: </p>		
<p><b>Do you offer a standard price list for your goods/services?</b></p>	<p>Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>No <input type="checkbox"/></p>	<p>Attached to file <input type="checkbox"/></p>
<p><b>Are there ties between you and any employee of DAMA Organization?</b></p>	<p>Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>No <input type="checkbox"/></p>	<p>If yes, whom and in which relationship:</p>

WE DECLARE, that

- the information given above is correct
- our products and/or services are produced without the labor of children below age 18.
- we fulfil, have fulfilled, and will fulfill our obligations regarding the payment of any applicable taxes, duties, charges, and social contributions etc. related to the products or services provided.
- we have received the document “Humanitarian Procurement Principles”, and we - and any applicable subcontracted parties - will respect the principles of humanitarian aid procurement.
- there are no international sanctions against the owner/s and or company in place.

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Signature